Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz też kotarę* do wejścia do namiotu z fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, i ze skręconego bisioru, dzieło hafciarza.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu zrobisz kotarę u wejścia do namiotu. Wykonasz ją z fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru. Ozdobisz ją artystycznymi haftami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też do wejścia namiotu zasłonę z błękitnej *tkaniny*, purpury, karmazynu i skręconego bisioru, haftowaną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też zasłonę do drzwi przybytku z hijacyntu, i z szarłatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z jedwabiu białego kręconego, robotą haftarską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz i tendę we drzwiach przybytku z hiacyntu modrego i szarłatu, i karmazynu dwakroć farbowanego, i bisioru kręconego robotą haftarską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każesz też sporządzić zasłonę przy wejściu do przybytku, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, wielobarwnie wyszywaną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też zasłonę do wejścia do Namiotu z fioletowej i czerwonej purpury, i z karmazynu, i ze skręconego bisioru, wzorzyście haftowaną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przy wejściu do Namiotu zrobisz też kotarę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nad wejściem do namiotu sporządzisz kotarę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i bisioru, i bogato ją ozdobisz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Później sporządź kotarę - przy wejściu do Namiotu - z jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego lnu skręconego, jako dzieło hafciarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz haftowaną zasłonę masach. wejścia namiotu, z niebieskiej, z purpurowej i ze szkarłatnej [wełny] i ze skręcanego lnu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш загороду з синьої тканини і порфіри і тканого кармазину і пряденого виссону діло вишите.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sporządzisz także kotarę na wejście do namiotu z błękitu, purpury, karmazynu i kręconego bisioru a będzie wzorzystego wyrobu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I do wejścia do namiotu wykonasz kotarę z niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonawą purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwców, i delikatnego skręcanego lnu – jako robotę tkacką.

[1)] kotarę, מָסָךְ (masach).